

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
« 03 » 2020 г.



Практикум по страноведению

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

очная форма обучения

Волгоград
2020

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного
« 20 » января 2020 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой _____ Дмитриева О.А. «20» января 2020 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета Института международного
образования « 07 » февраля 2020 г., протокол № 1

Председатель учёного совета _____ Дмитриева О.А. « 07 » февраля 2020 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« 2 » марта 2020 г., протокол № 6

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Правдикова Анна Вадимовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского
языка как иностранного ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Практикум по страноведению» соответствует требованиям ФГОС
ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства
образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому
учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Русский
язык и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от
« 2 » марта 2020 г., протокол № 6).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование страноведческой компетенции иностранных учащихся.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по страноведению» относится к вариативной части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является переводческая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Практикум по страноведению» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Информационные технологии в лингвистике», «Культурология», «Профессиональная этика», «Теория перевода», «Лингвострановедение».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по устному переводу», «История русской литературы», «Литературное редактирование», «Перевод деловых текстов», «Перевод специальных текстов», «Перевод художественных текстов», «Русская литература и культура», «Русский язык в деловом общении».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

– способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя, культуры и быта;

уметь

– работать с источниками информации, с литературными и страноведческими текстами;

владеть

— лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
Аудиторные занятия (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	—	—
Практические занятия (ПЗ)	—	—
Лабораторные работы (ЛР)	36	36
Самостоятельная работа	32	32
Контроль	4	4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоёмкость	часы	72
	зачётные единицы	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Россия на карте мира	Географическое положение России. Города России. Государственный строй РФ.
2	Традиции России	Национальные праздники. Русская кухня. Русский костюм. Русский сувенир. Устное народное творчество.
3	Русская письменность. Русская культура	История русского языка. Кириллица. Русское изобразительное искусство, литература, архитектура, музыка.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Россия на карте мира	—	—	12	10	22
2	Традиции России	—	—	12	11	23
3	Русская письменность. Русская культура	—	—	12	11	23

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Малышев, Г. Г. О России и русских : пособие по чтению и страноведению для изучающих русский язык как иностранный (B1) / Г. Г. Малышев, Н. Г. Малышева. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 126 с. — ISBN 978-5-86547-605-4. — Аудиозапись // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros->

edu.ru/book?id=81404 (дата обращения: 30.09.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6.2. Дополнительная литература

1. Спецтекст в практическом курсе русского языка как иностранного : учебно-методическое пособие по страноведению (направление «Филологическое образование») / составители Н. А. Подшибякина, А. А. Лесных, И. Г. Овсянникова. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2010. — 103 с. — ISBN 978-5-9935-0207-6. — Аудиозапись // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=38907> (дата обращения: 28.09.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Деменева, К. А. Лингвострановедческая олимпиада по русскому языку для иностранцев: тесты, задания, игры / К. А. Деменева, Л. Е. Адясова ; под редакцией А. В. Голубевой. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2017. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-924-6. — Аудиозапись // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=83290> (дата обращения: 02.07.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Практикум по страноведению» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитории для проведения занятий, оснащенные стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Практикум по страноведению» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет

интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по страноведению» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.